

**MOST COMMON ENGLISH LOANWORDS IN PUERTO RICAN SPANISH IN  
ORDER OF FREQUENCY [Source: Morales, A. (2001)]**

matre	ganga	area code	staff	party
closet	layaway	rack	baby	monitorear
dealer	poster	flashlight	malpractice	truck
folder	rush	show	cornflakes	well-done
kleenex	valet parking	stop payment	label	nursery
mapear	wiper	PO Box	teller	pad
pampers	estrés	status	beauty (parlor)	fast-food
pancake	medium	ticket	money order	file
tune-up	lighter	counter	photo finish	comerciales
video	pet shop	petty cash	trade in	display
zip code	rash	boy scout	open house	gay
zipper	refill	barbecue	dash(board)	size
kinder	full-time	junk/junker	dressing	manicure
part-time	full cover	realtor	liquor store	on-way
CD	lobby	shopping	ready	showroom
reportero	tope	penthouse	setear	data
spray	break	rain check	income tax	training
tape	issue	baby-sitter	rating	cartridge
van	jeep	jockey	senior	flat
brochure	switch (esuiche)	parking	pin	close-up
hamburger	printer	record	bypass	container
laundry	shock	bulletin board	schedule	osterizer
logo	t-shirt	catering	trailer	liqueur
vacuum cleaner	bartender	high (school)	collect	precinto
corned beef	freezer	hobby	overtime	slice
dron	self-service	locker	relax(ed)	membresía
intercom	screen	clip/clipear	pie	blackout
estárter	sticker		cash	bloque